

32001L0063

23.8.2001

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 227/41

SMERNICA KOMISIE 2001/63/ES**zo 17. augusta 2001,****ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/68/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú opatrení voči emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo spaľovacích motorov, inštalovaných v necestných pojazdných strojoch**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

Článok 2

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 97/68/ES zo 16. decembra 1997 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú opatrení voči emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo spaľovacích motorov, inštalovaných v necestných pojazdných strojoch ⁽¹⁾ a najmä na jej článok 14,

Smernica nezbavuje platnosti žiadne schválenie udelené pred dátumom uvedeným v článku 3 podľa smernice 97/68/ES, ani nebráni rozšíreniu takých schválení podľa ustanovení smernice, na základe ktorých boli pôvodne udelené.

Článok 3

keďže:

Členské štáty prijímú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 30. júna 2002. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

Článok 4

- (1) Rozsah platnosti nariadenia Európskej hospodárskej komisie (EHK) č. 96 o emisiách motorov so vznetovým zapáľovaním, montovaných do poľnohospodárskych a lesných traktorov bol rozšírený tak, aby sa vzťahoval aj na ostatné typy mimocestných pojazdných strojov.
- (2) Európske spoločenstvo je zmluvnou stranou predpisu EHK.
- (3) Je potrebné zjednotiť technické požiadavky uvedeného predpisu s príslušnými požiadavkami smernice 97/68/ES.
- (4) Opatrenia predpokladané v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prispôbenie technickému pokroku, ustanoveným smernicou Rady 92/53/EHS ⁽²⁾.
- (5) Smernica 97/68/ES by sa mala príslušne zmeniť a doplniť,

Táto smernica nadobúda účinnosť 20. deň po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Článok 5

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 17. augusta 2001

Článok 1

Príloha III a IV smernice 97/68/ES sa týmto mení a dopĺňa v súlade s prílohou tejto smernice.

Za Komisiu

Margot WALLSTRÖM

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 59, 27.2.1998, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 225, 10.8.1992, s. 1.

PRÍLOHA

Zmeny a doplnky príloh III a IV smernice 97/68/ES

1. Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

- 1) v bode 2.2.2 sa vzorec nahrádza takto: $0,96 \leq f_a \leq 1,06$
- 2) v doplnku 2, v bode 1.2.1 v tretej zarážke sa „CO“ nahrádza „CO₂“;
- 3) v doplnku 2 sa bod 1.9.2.2 nahrádza takto:

„1.9.2.2. Kontrola krížovej citlivosti vodnej pary

Táto kontrola sa vzťahuje iba na merania mokrej koncentrácie plynu. Výpočet krížovej citlivosti vodnej pary má zohľadňovať riedenie ciachovacieho plynu NO vodnou parou a nastavenie koncentrácie vodnej pary zmesi na koncentráciu očakávanú počas testovania. Ciachovací plyn NO s koncentráciou 80 až 100 % plného rozsahu stupnice normálneho prevádzkového rozsahu má prejsť cez (H)CLD a zaznamenaná sa hodnota NO ako D. Plyn NO má prebublať cez vodu pri teplote miestnosti, prejsť cez (H)CLD a má sa zaznamenať hodnota NO ako C. Stanoví sa teplota vody a zaznamenaná sa ako F. Stanoví sa zaznamenaná sa ako G tlak nasýtených pár zmesi, ktorý zodpovedá teplote vody prebublávača (F). Koncentrácia vodnej pary (v %) zmesi sa vypočíta nasledovne:

$$H = 100 \times \left(\frac{G}{P_B} \right)$$

a zaznamenaná sa ako H. Očakávaná koncentrácia riedeného ciachovacieho plynu NO (vo vodnej pare) sa vypočíta nasledovne:

$$De = D \times \left(1 - \frac{H}{100} \right)$$

a zaznamenaná sa ako De. U výfukových plynov z dieselového motora sa odhadne maximálna koncentrácia vodnej pary výfukových plynov (v %) očakávaná počas skúšania, za predpokladu atómového pomeru H/C paliva 1,8 ku 1, z nezriedenej koncentrácie ciachovacieho plynu CO₂ (A, tak, ako je meraná v bode 1.9.2.1) nasledovne:

$$Hm = 0,9 \times A$$

a zaznamenaná sa ako Hm.

Krížová citlivosť vodnej pary sa vypočíta nasledovne: % krížová citlivosť H₂O = a nesmie byť väčšia

$$\% \text{ H}_2\text{O Quench} = 100 \times \left(\frac{De - C}{De} \right) \times \left(\frac{Hm}{H} \right)$$

než 3 % plného rozsahu stupnice.

De: očakávaná zriedená koncentrácia NO (ppm)

C: zriedená koncentrácia NO (ppm)

Hm: maximálna koncentrácia vodnej pary (%)

H: skutočná koncentrácia vodnej pary (%)

Poznámka: Je dôležité, aby ciachovací plyn NO obsahoval minimálnu koncentráciu NO₂ pre túto kontrolu, pretože absorpcia NO₂ vo vode sa vo výpočte krížovej citlivosti nebrala do úvahy.

- 4) v doplnku 3 v bode 1.4.4 sa u jednofiltrovej metódy druhý vzorec korekcie základného stavu pre hmotnostný prietok častíc mení nasledovne:

$$PT_{mass} = \left[\frac{M_f}{M_{SAM}} - \left(\frac{M_d}{M_{DIL}} \times \left(\sum_{i=1}^{i=n} \left(1 - \frac{1}{DF_i} \right) \times WF_i \right) \right) \right] \times \frac{\overline{G_{EDFW}}}{1\,000}$$

2. Príloha IV sa mení a dopĺňa takto:

1) v tabuľke v druhom stĺpci má riadok 17 (riadok „Neutralizačné číslo (silná kyselina)“) nasledovné znenie:

„maximálne 0,20 mg KOH/g“

2) Druhá vety v poznámke 9 sa mení takto:

„Na účely prvého schválenia motora, bez žiadnych dodatočne upravovaných výfukových plynov, na žiadosť žiadateľa je povolená ako menovitá hodnota pre obsah síry hodnota 0,05 hmotnostného % (minimum 0,03 hmotnostného %) a v tomto prípade musí byť úroveň meraných častíc korigovaná smerom hore na priemernú hodnotu, ktorá je menovite špecifikovaná pre obsah síry v palive (0,15 hmotnostného %) podľa rovnice uvedenej nižšie:“.
